

References

1. Annushkin V. I. Ritorika. Vvodnyj kurs. M. Flinta: Nauka, 2011. P. 119.
2. Aristotel'. Ritorika // Antichnye ritoriki. M., 1978, pp. 13–164.
3. Vinogradov V. V. O hudozhestvennoj proze // Izbrannye raboty po russkomu jazyku: O jazyke hudozhestvennoj prozy. M., Nauka, 1980. P. 119.
4. Volkov A.A. Kurs russkoj ritoriki. M., 2001. 480 p.
5. Ivanova S.F. Put' k sovremennoj ritorike. Part I. M., Znanie, 1990. P. 19.
6. Leont'ev A. A. Osnovy psiholingvistiki. M., Smysl, 1997. 287 p.
7. Leont'ev A. N. Psihologija obraza // Vestnik Moskovskogo universiteta. Ser. 14. Psihologija, 1979, № 2, pp. 3–13.
8. Rozhdestvenskij Ju. V. Teorija ritoriki. M., Flinta, Nauka, 2004. 512 p.
9. Rozhdestvenskij Ju. V. Viktor Vladimirovich Vinogradov (vospominaniya shkoljara) // Vestnik Moskovskogo universiteta. Ser. 9. Filologija. 1995. № 1. P. 55.
10. Rozhdestvenskij Ju. V. Obszhaja filologija. M., Fond «Novoe tysjacheletie», 1996. 326 p.
11. Rozhdestvenskij Ju. V. Vvedenie v kul'turovedenie. M., CheRo, 1996. 288 p.
12. Rozhdestvenskij Ju. V. Principy sovremennoj ritoriki. M., Flinta, Nauka, 2005. 176 p.
13. Romanenko A. P. Obraz ritora v sovetskoj slovesnoj kul'ture. M., Flinta, Nauka, 2003. 432 p.
14. Smolenenkova V. V. Ritoricheskaja kritika kak filologicheskij analiz publichnoj argumentacii. M., MGU im. M.V. Lomonosova, 2005. 248 p.

ТЕРМИНЫ РОДСТВА AUNT, UNCLE, SON, WIFE В СУБСТАНДАРТНОМ СЛОЕ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА (ПО МАТЕРИАЛАМ СЛОВАРЯ ЖИВОГО РАЗГОВОРНОГО АНГЛИЙСКОГО И АМЕРИКАНСКОГО СЛЕНГА Н. БЕЛОВА)

Багринцева Ольга Борисовна, кандидат филологических наук, Астраханский государственный университет, 414056, Россия, г. Астрахань, ул. Татищева, 20а, e-mail: vavilon-asu@yandex.ru.

Колоколова Наталья Михайловна, кандидат филологических наук, Астраханский государственный университет, 414056, Россия, г. Астрахань, ул. Татищева, 20а, e-mail: vavilon-asu@yandex.ru.

Кривых Людмила Дмитриевна, кандидат педагогических наук, Астраханский государственный университет, 414056, Россия, г. Астрахань, ул. Татищева, 20а, e-mail: vavilon-asu@yandex.ru.

Пителина Мария Владимировна, кандидат филологических наук, Астраханский государственный университет, 414056, Россия, г. Астрахань, ул. Татищева, 20а, e-mail: vavilon-asu@yandex.ru.

Статья посвящена описанию терминологии родства в субстандартном лексическом слое английского языка. В качестве примера лексикографического издания был выбран Словарь живого разговорного английского и американского сленга. Представлено описание исследуемых терминов родства и их вариантов.

Ключевые слова: термины родства, субстандартный слой английского языка, судстандартные лексические единицы, этнокультурное развитие общества

KINSHIP TERMS AUNT, UNCLE, SON, WIFE IN THE ENGLISH SUBSTANDARD LAYER (ACCORDING TO THE MATERIALS OF THE ALIVE ORAL ENGLISH AND AMERICAN SLANG DICTIONARY BY N. BELOV)

Bagrintseva Olga B., Candidate of Philological Sciences, Astrakhan State University, 414056, Russia, Astrakhan, 20a Tatishchev st., e-mail: vavilon-asu@yandex.ru.

Kolokolova Natalia M., Candidate of Philological Sciences, Astrakhan State University, 414056, Russia, Astrakhan, 20a Tatishchev st., e-mail: vavilon-asu@yandex.ru.

Krivyh Lyudmila D., Candidate of Pedagogical Sciences, Astrakhan State University, 414056, Russia, Astrakhan, 20a Tatishchev st., e-mail: vavilon-asu@yandex.ru.

Pitelina Maria V., Candidate of Philological Sciences, Astrakhan State University, 414056, Russia, Astrakhan, 20a Tatishchev st., e-mail: vavilon-asu@yandex.ru.

The article refers to the description of the kinship terms in the substandard lexical layer of the English language. As an example of the lexicographical issue A Dictionary of alive oral English and American slang was chosen. The paper refers to the description of the investigated kinship terms and their variants.

Keywords: kinship terms, substandard layer of the English language, substandard lexical units, society ethnocultural development

В современной лингвистике терминология родства признаётся неотъемлемой частью любого языка и имеет два аспекта изучения. С одной стороны, данный лексический пласт рассматривается как лингвистический феномен и входит в сферу интересов лингвистов, с другой стороны, представляет собой систему брачных, родственных и семейных норм, воспринимающихся носителями языка в виде ячейки или в виде того или иного общества в целом. Данная система позволяет выявить особенности этнокультурного развития общества, его этнокультурные связи с носителями других языковых общностей, что является одним из важнейших вопросов не только этнологии, но и лингвистики [4, с. 31].

В настоящее время всё большее число лингвистов признаёт, что терминология родства выделяется в отдельную, независимую область изучения и объединяет в себе результаты исследования различных учёных: лингвистов, этнологов, психологов, социологов и т.д. [6, с. 192].

Так, например, М.В. Пителина признаёт, что терминология родства входит в состав различных жанров – книжных, газетных, народного творчества, разговорного и мн. др. [8, с. 60].

Исследователи терминологии родства утверждают, что данный вид лексических единиц долгое время изучался с позиции нормированного употребления в устной и письменной речи [5, с. 40]. Однако исследователи субстандартной лексики (В.А. Хомяков, В.П. Коровушкин, М.А. Грачёв, Г.В. Рябичкина) отмечают, что терминология родства, представленная в субстандартном фонде любого существующего языка, является богатым носителем культурно-значимой информации [2, с. 12].

Вследствие того что терминология родства является одной из наиболее актуальных в языковом плане лингвистических категорий, актуальным является использование данной лексики в субстандартном слое английского языка. Изучение данного лексического пласта позволит изучить отражение категории родства в языковом сознании народа-носителя языка.

Прежде чем перейти к рассмотрению категории терминов родства необходимо разграничить такие понятия, как «сленг», «жаргон», «арго».

Несмотря на то что в современной лингвистической литературе рамки определения понятия «сленг» достаточно размыты [7, с. 45], лексическая единица относится к категории сленгизмов при условии обладания одним или несколькими существенными признаками:

– представляет собой слово или словосочетание, находящееся за пределами литературного языка (не соответствующее требованиям литературной

нормы), а также свойственное преимущественно устной речи и имеющее эмоциональную окраску;

- отличается фамильярностью, имеет стилистические границы употребления;

- эмоциональная окраска имеет широкий диапазон от шутливого до вульгарного, вследствие чего сленг делится на общеупотребительный (*general slang*) и специальный (*special slang*);

- идиоматическая форма выражения, имеет место перенос значения, заимствование из диалектов и жаргонов иностранных языков;

- основной функцией является социально интегрирующая, т.е. употребление сленговых выражений при отождествлении себя с определённой профессиональной группой [3, с. 5].

Сленг представляет собой наиболее живой пласт лексических единиц, который быстро реагирует на любые изменения в жизни общества.

Жаргон в отличие от сленга, представляет собой некую разновидность языка, социальный диалект, имеющий собственную лексическую наполняемость и фразеологию. Характерной чертой жаргона является его групповая принадлежность, так как те или иные лексические единицы, принадлежащие к жаргону, используются определёнными социальными, профессиональными или иными группами, объединёнными общими интересами (студенческий, военный или уголовный жаргон) [9, с. 33].

Сленг, в отличие от жаргона, не обладает выраженной социально-профессиональной ориентацией. «Специальные» сленговые выражения могут использоваться представителями различных профессий и социальных групп, в обиходной речи используются слова и выражения из «молодёжного», «компьютерного», «криминального» сленга. Источником сленговой лексики являются соответствующие социально-групповые и профессиональные жаргоны. В состав сленга также входят просторечные и вульгарные выражения [3, с. 6].

Рассмотрев основные категории субстандартной лексики, перейдём непосредственно к обзору результатов исследования терминов родства, отражённых в «Словаре живого разговорного английского и американского сленга» Н. Белова (далее – «Словарь»), которые были проанализированы на предмет выявления дополнительных семантических характеристик, определённых на уровне исследования нормативных лексических единиц.

Лексема *“aunt”* и её словоформа *“aunty”* встречается в следующих выражениях: Aunt Jane = Aunt Jemima,

Aunt (Aunty) Jemima – данное выражение употребляется для обозначения человека, который ведёт себя как вымышленный персонаж «рабски покорная негритянка» – Тётушка Джемайма (Тётушка Джейн). С грамматической точки зрения данное выражение представлено грамматической конструкцией сущ. + сущ. Функционально-стилистическая характеристика – употребляется в негритянском диалекте. В данном выражении актуализируется сема «зависимость», «рабство», «покорность», что, несомненно, придаёт данному выражению пейоративную окраску.

Aunt Tom – данное выражение употребляется для обозначения женщины, которая достигла определённых успехов в мужской профессии, «бизнесвумен», бизнес-леди. С грамматической точки зрения данное выражение представлено грамматической конструкцией сущ. + сущ. Функционально-стилистическая характеристика – слово или выражение, имеющее подчеркнуто неформальное, разговорное звучание. В данном выражении актуализируется сема «успех в мужской профессии», что позволяет данному сочетанию употребляться как в положительном, так и в отрицательном контексте. В последнее время в связи с возрастающей ролью женщин, занимающих руководящие позиции в различных компаниях, наблюдается значительное расхо-

дение в восприятии подобных выражений (приписывающих женщинам мужские характеристики) женщинами и мужчинами. В ходе проведённого социолингвистического эксперимента было установлено, что мужчины зачастую воспринимают наличие мужских характеристик в наименовании женщин отрицательно, в то время как сами представительницы «прекрасного пола» воспринимают подобные наименования как похвалу и внимательное отношение к своей трудовой деятельности [1, с. 5].

Таким образом, проанализировав употребление лексемы *aunt* в исследуемом лексикографическом издании, следует отметить, что данная лексема имеет как положительные, так и пейоративные характеристики и используется как в разговорном сленге, так и в негритянском диалекте.

Следующей лексемой, отражающей семейно-родственные отношения, является лексема *uncle*. Данная лексема не имеет словоформ и встречается во всем словаре только в двух выражениях.

Uncle Remus – данное выражение употребляется для обозначения человека, который ведёт себя как вымышленный персонаж «добрый дядя, рассказывающий детям сказки». С грамматической точки зрения данное выражение представлено грамматической структурой сущ. + сущ. Функционально-стилистическая характеристика – слово или выражение, имеющее подчёркнуто неформальное, разговорное звучание. В данном выражении актуализируются семы «доброта», «сказочность», «детство». Данному выражению присущи исключительно положительные характеристики.

Cry uncle – данное выражение обозначено в «Словаре» как фразовый глагол и имеет значение сдаваться. С грамматической точки зрения данное выражение представлено глаг. + сущ. Функционально-стилистическая характеристика в словарной статье не указана.

Ещё одной лексемой, довольно широко представленной в субстандартном фонде английского языка, является лексема *son*.

Выражение *favorite son* представляет собой фразеологическую единицу, передающую на русский язык значение «любимый сынок». С грамматической точки зрения данное выражение представляет собой грамматическую структуру прил. + сущ. С позиции функционально-стилистической характеристики данное выражение относится к «общему сленгу», т.е. представляет собой слово или выражение, широко распространённое в разговорном языке, происходящее из политического жаргона.

Лексема *son* встречается в выражении *poor miserable son of a bitch*, являющемся фразеологической единицей и имеющем в русском языке следующие эквиваленты: жалобщик, «бедный несчастный с*кин сын». С грамматической точки зрения данное выражение представляет собой грамматическую конструкцию прил. + прил. + сущ. + предлог + артикль + сущ. С позиции функционально-стилистической характеристики данное выражение относится к «специальному сленгу», т.е. представляет собой слово или выражение, ограниченное в употреблении одной или несколькими социальными или профессиональными группами, в данном случае работниками медицины.

Лексема *son* входит в состав выражения *son of a bitch*, также представляющего собой фразеологическую единицу, и имеет следующий эквивалент в русском языке – «с*кин сын». С грамматической точки зрения данное выражение представляет собой грамматическую конструкцию сущ. + предлог + артикль + сущ. Функционально-стилистическая характеристика в лексикографическом издании отсутствует.

Выражение *son of a gun* также является фразеологической единицей и имеет в русском языке несколько значений: 1. ублюдок, 2. непоседа (о ребёнке), 3. проблема, трудная задача, 4. во блин! 5. старый приятель (ирон.). С грамматической точки зрения данное выражение представляет собой следующую грамматическую структуру: сущ. + предлог + артикль + сущ.

Функционально-стилистическая характеристика в анализируемом лексикографическом издании присутствует только в пятом значении и имеет помету «ироничное». Сфера употребления данного выражения не указана.

Словосочетание *son-of-bitch* по материалам «Словаря» представляет собой фразеологическую единицу и имеет два значения: 1. С*кин сын, см. также *mother fucker* (грубое) 2. «с*кин сын», «старина» (обращение при общении очень близких друзей, ирон.) = *sunuvabitch*. С грамматической точки зрения данное выражение представляет собой грамматическую структуру сущ. + предлог + сущ. С позиции функционально-стилистической характеристики используется в качестве аппелятива, имеет пометы «грубое, ироничное», сфера употребления не указана. В орфографическом плане имеет два варианта написания.

Лексема *wife* встречается в данном лексикографическом издании только в одном выражении – *wife hunting*, которое отмечено автором «Словаря» как фразеологическое и имеет в русском языке эквивалент «поиск объекта для бракосочетания (процесс)». С грамматической точки зрения представляет собой грамматическую структуру сущ. + сущ., в словарной статье имеет помету «пошл». Функционально-стилистическая характеристика данного словосочетания в лексикографическом издании не представлена.

Таким образом, проанализировав «Словарь живого разговорного английского и американского сленга Н. Белова», мы пришли к следующим выводам:

- наличие в словарных статьях лексических единиц, обозначающих семейно-родственные отношения, говорит об актуальности их употребления в речи современных носителей английского языка;
- более распространены в субстандартном лексическом слое различные варианты терминов родства.

Список литературы

1. Багринцева О. Б. Лексические единицы «свекр», «золовка», «свояченица» в субстандартном слое русского языка (на примере www.slovoborg.ru) / О. Б. Багринцева // Язык и межкультурная коммуникация : сб. ст. VIII Междунар. науч.-практ. конф. – Астрахань : Изд. дом «Астраханский университет», 2016. – С. 5–8.
2. Багринцева О. Б. Социолексикографический анализ терминов родства в социолексикографическом интернет-издании www.slovoborg.ru / О. Б. Багринцева // Основные вопросы педагогики, психологии, лингвистики и методики преподавания в образовательных учреждениях : сб. ст. II Междунар. науч.-практ. конф. – Астрахань : Изд. дом «Астраханский университет», 2014. – С. 10–13.
3. Белов Н. Словарь живого разговорного английского и американского сленга / Н. Белов. – Минск, 2010. – 256 с.
4. Зобнина О. А. Особенности ценностной составляющей концепта «OX-BRIDGE» / О. А. Зобнина // Известия Волгоградского государственного педагогического университета. – 2007. – № 2. – С. 30–33.
5. Колоколова Н. М. Эмотивные компоненты женского промиссива в русском и французском языках / Н. М. Колоколова // Язык и межкультурная коммуникация : сб. ст. VIII Междунар. науч.-практ. конф. – Астрахань : Изд. дом «Астраханский университет», 2016. – С. 38–42.
6. Кривых Л. Д. Категория «отношение»: социальный аспект / Л. Д. Кривых // Геология, география и глобальная энергия. – 2006. – № 6. – С. 192–194.
7. Метельская Е. В. Исторический обзор презентации субстандартных лексем-зоонимов в зарубежной и отечественной социальной лексикографии / Е. В. Метельская // Гуманитарные исследования – 2014. – № 1 (49). – С. 45–51.
8. Пителина М. В. Лингвистическая компрессия как средство реализации модальных значений в рекламных текстах / М. В. Пителина // Язык и межкуль-

турная коммуникация : сб. ст. VIII Междунар. научно-практ. конф. – Астрахань : Изд. дом «Астраханский университет», 2016. – С. 60–63.

9. Рябичкина Г. В. Социолексикографический анализ «Большого Толкового Словаря Русского Жаргона» В.М. Мокиенко и Т.Г. Никитиной / Г. В. Рябичкина // Вестник Пятигорского государственного лингвистического университета. – 2008. – № 2. – С. 31–40.

10. Толстая С. М. Категория родства в этнолингвистической перспективе / С. М. Толстая // Категория родства в языке и культуре. – М., 2009. – С. 7–22.

References

1. Bagrintseva O. B. Leksicheskie edinit'sy "svekr", "zolovka", "svoiyachenitsa" v substandartnom sloe russkogo yazyka (na primere www.slovoborg.ru) // Yazyk i mezhkulturnaya kommunikatsiya. Astrakhan, Publishing House "Astrakhan University", 2016, pp. 5–8.

2. Bagrintseva O. B. Sotsioleksikograficheskiy analiz terminov rodstva v sotsioleksikograficheskom internet-izdani www.slovoborg.ru // Osnovnye voprosy pedagogiki, psihologii, lingvistiki i metodiki prepodavaniya v obrazovatel'nykh uchrezhdeniyah. Astrakhan, Publishing House "Astrakhan University", 2014, pp. 10–13.

3. Belov N. Slovar zhivogo razgovornogo angliyskogo i amerikanskogo slenga. Minsk, 2010. 256 p.

4. Zobnina O.A. Osobennosti tsennostnoy sostavlyayushey kontsepta «OX-BRIDGE» // Izvestiya Volgogradskogo Gosudarstvennogo Pedagogicheskogo Universiteta, 2007, № 2, pp. 30–33.

5. Kolokolova, N.M. Emotivnye komponenty zhenskogo promissiva B russkom i frantsuzskom yazykah // Yazyk i mezhkulturnaya kommunikatsiya. Astrakhan, Publishing House "Astrakhan University", 2016, pp. 38–42.

6. Krivyh L. D. Kategoriya "otnoshenie": sotsialnyy aspekt // Geologiya, geografiya i globalnaya energiya, 2006, № 6, pp. 192–194.

7. Metelskaya E. V. Istoricheskiy obzor prezentatsii substandartnykh leksem-zoonimov v zarubezhnoy i otechestvennoy sotsialnoy leksikografii // Gumanitarnye issledovaniya, 2014, № 1 (49), pp. 45–51.

8. Pitelina M. V. Lingvisticheskaya kompressiya kak sredstvo realizatsii modalnykh znacheniy v reklamnykh tekstah // Yazyk i mezhkulturnaya kommunikatsiya. Astrakhan, Publishing House "Astrakhan University", 2016, pp. 60–63.

9. Ryabichkina G. V. Sotsioleksikograficheskiy analiz "Bolshogo Tolkovogo Slovara Russkogo Zhargona" V.M. Mokienko i T.G. Nikitinoy // Vestnik Pyatigorskogo gosudarstvennogo lingvisticheskogo universiteta, 2008, № 2, pp. 31–40.

10. Tolstaya S. M. Kategoriya rodstva v etnolingvisticheskoy perspective // Kategoriya rodstva v yazyke i kul'ture. M., 2009, pp. 7–22.

ЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ ВОЗДЕЙСТВИЯ НА СОЦИАЛЬНУЮ ЦЕННОСТЬ (НА ПРИМЕРЕ СТАТЕЙ О ПРОБЛЕМАХ БРИТАНСКОГО ОБРАЗОВАНИЯ ЭЛЕКТРОННОЙ ВЕРСИИ ГАЗЕТЫ "THE GUARDIAN")

Зобнина Ольга Александровна, кандидат филологических наук, Астраханский филиал Российской Академии народного хозяйства и государственной службы при Президенте РФ, 414057, Россия, г. Астрахань, ул. Б. Хмельницкого, 33/1, e-mail: june2676@ya.ru.

В статье проводится описательное лингвистическое исследование динамики и результатов воздействия на социальную ценность языковыми средствами на примере отражения проблем британского образования в дискурсе средств массовой информации. Проводится различие между стереотипным восприятием культурного символа и социального явления. Подтверждается